

VILÉM FLUSSER

Boite Postale 2, 49590 Fontevraud, (Maine-et-Loire)

81

Fontevraud, August 7, 74

E. and A. Moles, Strassbourg.

Dear friends, on The anxiety of waiting.

Your paper, (which I am sending to Revista Brasileira de Filosofia), is full of very provocative ideas, (for instance "micro-tyranny"), but I have trouble with your terms. It may be linguistic trouble. What do you mean by "act"? "Tat" or "Handlung"? What do you mean by "anxiety": "Angst" or "Sorge"? What do you mean by "attente"? "Abwarten" or "erwarten" Let me continue in German: "Angst" ist der Zustand, bei dem ich nichts erwarte, und eben dieses nichts, (Hoffnungslosigkeit), macht mir Angst. Sobald ich warte, ("warten" heisst "sich engagieren", siehe zum Beispiel "Waerter"), verwandle ich Angst in Sorge. "Warten" heisst "sich besorgen", "vorsorgen" und so weiter. "L'angoisse de l'attente" ist ein Widerspruch, wenn man in der Terminologie der deutschen Phaenomenologie denkt. Und was "act" betrifft, werde ich ganz verworren. "Tat" ist eine Form des In-der-Welt-Seins, naemlich des sich-entwerfens. (Grammatikalisch ist "Tat" das Gegenteil von "Leiden", naemlich "aktiv-passiv"). "Handlung" ist ein Zusammentreffen von Ding und Dasein in der Tat. Dadurch wird das Dasein bezeugt, und das Ding wird ein Gegenstand und eine Tatsache. ^{Handlung} "Tat" kann auch "Praxis" genannt werden. "Warten" ist ein Teil des "leidens", (passiv). Bei "Entschlossenheit zur Sorge" kann "Warten" in "Entschlossenheit zur Tat", also ein Entwurf werden. Es kann aber auch Abwarten bleiben. Fuer eine Theorie der Tat ist Warten ein Problem der Ausgangsstimmung. Fuer eine Theorie der Handlung, (Praxologie), ist Warten ein Problem des Gegenstandes. Mit anderen Worten: Fuer die Tat ist Warten eine Daseinsform, (subjektiv), fuer die Handlung eine Vorhandenseinsform, (tatsaechlich, objektiv). Darum, wenn ich Ihren Titel mit "besorgtes Warten" uebersetze, (eine schlechte Uebersetzung) ist Ihr Artikel fuer eine Theorie der Tat eine quantifizierende Stimmungsanalyse, und fuer eine Theorie der Handlung eine objektive Tatsachenanalyse. Auf keinen Fall aber ist er eine phaenomenologische Analyse des Wartens, da ja eine phaenomenologische Sicht eben Subjekt und Objekt zugleich in den Griff nimmt. Vielleicht ist das eine Folge der franzoesischen Sprache? Bitte, antworten Sie darauf.

Models.

You have four objections: (a) loose use of the term "model". (b) lack of feed-back in the model proposed, (c) excessive formalism, (d) the structure of the model proposed. Let me try to answer, (and to absorb some of your objection). (a) I disagree that "model" is synonymous with "operational model". There are representational models, prototypical models and projective models as well. For instance: what we tried to find in June at Nogent s/Warne was projectional models, not operational

VILÉM FLUSSER

82

ones, for French Judaism. I enclose a small paper on this problem, "Proto- and Stereotypes", dedicated to you. (b) My mistake. I should have stressed the fact that videotapes are media for feed-back. I did not propose a "sweet movie", as you say, but a movie in which the spectator may intervene by proposing his own body experience to be inscribed in it. I have seen how this can be done in New York. (c) Yes, the model is formal, but it has an open form, (opera aperta). Any spectator can propose to change the form. Therefore it is not objectively formal, but intersubjectively formal. Its "mathesis" is not mathematics, but inter-subjective relations. Therefore it is not "vulgar" in your sense, but "common". Right? (d) Uexkuell was always in my mind while proposing this model. You are quite correct with your 4 spheres, I have only 3. I may change this. But is not my "aura of theory" more or less your "Merkwelt"? "Theory" being interface between I and Lebenswelt. Thank you for your suggestions.

Back to anxiety of waiting. You say "anguish", but this won't help. Because all such terms have to do with "angina", (Enge), but what you mean is exactly the contrary, "expectatio", (wide vision). Even if it is a mini-panorama. People who are anxious suffer from claustrophobia. But people who wait suffer from agoraphobia. You do not, in fact, analyze "micro-angoisse", but "micro-disponibilité". You see: angina pectoris is the contrary of expectatio. As "hope" is the contrary of "desperation". On ne peut pas attendre dans le désespoir de l'angoisse, même si c'est une micro-angoisse. In Portuguese "esperar" means to wait and to hope.

I dedicated my enclosed paper to A. Moles. Edith says it would be more suitable if you were called C. Dures. You decide, you are the musician, (composer and interpreter). One more point: How can you measure existencial time like waiting in minutes? Husserl says: Wir koennen nur Zeiten messen, die wir haben, nicht solche, die uns haben. In your table on page 3 you mix two different time realities, (in my view). For instance 1 Waiting for the elevator is "Dasein in der Zeit", and 2 elevator descend is "vorhandene Zeit". You may measure the 2-time in minutes, but the 1-time must be measured against death, ("Lebzeit"). If you measure 1-time in minutes, you objectify, (vergegenstaendlichen, not verdinglichen) the waiter. This is the gravest ontological sin there is. The Prophets call it idolatry. The second commandment forbids it. One must not make an "image", even if the image are minutes.

I loved your article inspite of all this. You provoke me. Good. I hope we shall meet soon. What are your plans, and when shall we meet?

Greetings to both of you, also from Edith.